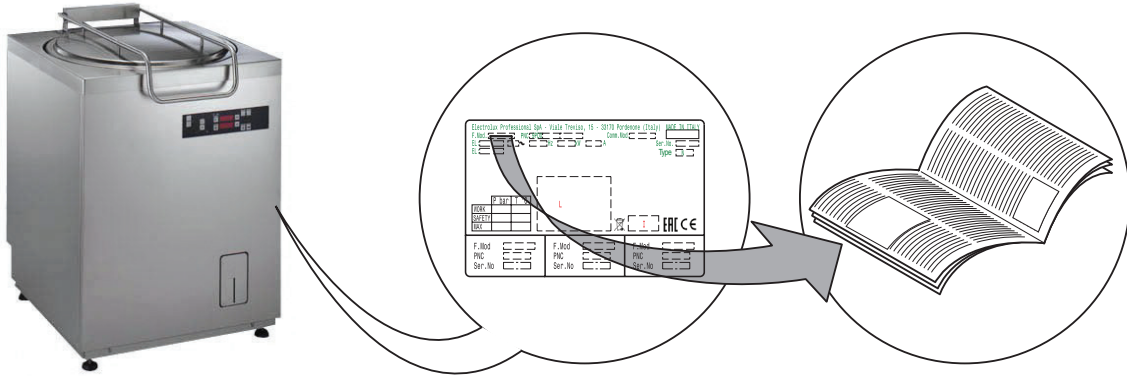


SISÄLLYSLUETTELO

I. KUVAT	2
II. ARVOKILPI JA TEKNISET TIEDOT	192
III. ALKUSANAT	193
IV. YLEISTÄ	195
V. ASENNUS.....	197
1. YLEISTÄ.....	197
2. KULJETUS, SIIRTÄMINEN JA VARASTOINTI	199
3. ASENNUS JA KOKOAMINEN.....	199
4. LIITÄNNÄT	201
VI. OHJEET KONEEN TAVALLISTA KÄYTTÖÄ VARTEN	202
1. PESUKONEEN JA LINGON KÄYTTÖ	202
VII. PUHDISTUS JA HUOLTO	204
1. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET.....	204
2. KONEEN NORMAALI KÄYTTÖ.....	205
3. KONEEN HUOLTO JA PUHDISTUS.....	206
4. KONEEN ROMUTTAMINEN	208
5. LIITTEET	208

II. ARVOKILPI JA TEKNISET TIEDOT



HUOMIO

Tämä käyttöopas antaa useampia tuotteita koskevia tietoja. Tunnista ostamasi tuote katsomalla käyttöpaneelin alla olevaa kilpeä (katso kuvaa).

TAULUKKO A - sähkölaitteiden tekniset tiedot

TEKNISET TIEDOT	MALLIT	
	LVA100 660071 - 660072 - 601524	
Kevyiden vihannesten jakson täyttö	kg	3
Raskaiden vihannesten jakson täyttö	kg	9
Jakson kesto	min.	4-12
Syöttöjännite	V	230
Vaiheet	Lkm	1+N
Ottoteho	kW	0,9
Pesupumpun teho	kW	1,55
Korin pyöritysmoottorin teho	kW	0,35
Linkousnopeus	kierr./ min	300
Taajuus	Hz	50
Virtajohdon poikkileikkaus	mm ²	1,5x5

III. ALKUSANAT



Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet sisältävään käsikirjaan (jäljempänä "käsikirja") on koottu käyttäjälle hyödyllisiä tietoja, joita noudattaen hän osaa käyttää konetta (jäljempänä "kone" tai "laite") oikein, turvallisesti ja helposti. Vaikka käsikirjassa on paljon tekstiä ja varoituksia, sen sisältämien ohjeiden tarkoitus on kuitenkin parantaa kaikin tavoin laitteen toimintaa ja suorituskykyä ja erityisesti välttää aiheuttamasta vahinkoja ihmisille, esineille tai eläimille vääränlaisen käytön tai virheellisten toimenpiteiden vuoksi. On erittäin tärkeää, että kaikki koneen kuljetukseen, asennukseen, käyttöönottoon, käyttöön, huoltoon, korjaukseen ja käytöstä poistamiseen osallistuvat henkilöt lukevat huolellisesti tämän käsikirjan ennen toimenpiteiden suorittamista sellaisten virheellisten toimenpiteiden ja ongelmien välttämiseksi, jotka voisivat vahingoittaa konetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja. Turvallisuusasiat on suositeltavaa käydä läpi käyttäjien kanssa säännöllisin väliajoin. Lisäksi on erittäin tärkeää, että laitteen käyttöön valtuutettu henkilöstö on saanut laitteen käyttö- ja huoltokoulutuksen. Edelleen on tärkeää, että käsikirja pidetään aina käyttäjän ulottuvilla laitteen käyttöpaikan lähellä, jotta se on helposti saatavilla ongelmatilanteissa ja aina tarvittaessa. Jos koneen käytöstä on käsikirjan lukemisen jälkeen kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteys valmistajaan tai valtuutettuun jälleenmyyjään. Henkilöstömme auttaa sinua mielellään parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja tehokkuuden varmistamiseksi. Muistutamme vielä lopuksi, että kaikkien koneen käyttövaiheiden aikana on aina noudatettava voimassa olevia turvallisuus-, työhygieni- ja ympäristönsuojelumääräyksiä. Käyttäjän vastuulla on siis varmistaa, että konetta käytetään ainoastaan optimaalisissa turvallisuusolosuhteissa henkilö- ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

Valmistaja ei vastaa millään tavoin toimenpiteistä, jotka on suoritettu tämän käsikirjan ohjeiden vastaisesti. Tämän käsikirjan osittainenkin kopiointi on kielletty.

Kuvassa näkyy koneessa oleva merkintä tai arvokilpi:

SÄHKÖ

Electrolux Professional SpA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)			MADE IN ITALY												
F.Mod.	PNC	Comm.Mod.													
EL:	Hz	kW	A												
EL:															
		Ser.No.													
		Type													
<table border="1"> <tr> <td></td> <td>P bar</td> <td>T °C</td> </tr> <tr> <td>WORK</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>SAFETY</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>MAX</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			P bar	T °C	WORK			SAFETY			MAX			L	
	P bar	T °C													
WORK															
SAFETY															
MAX															
		I EAC CE													
F.Mod.		F.Mod.													
PNC		PNC													
Ser.No.		Ser.No.													




Kilven sisältämien tietojen merkitys näkyy alla olevassa taulukossa:



F.Mod.....laitteen valmistustehtaan kuvaus
 Comm. Modelkaupallinen kuvaus
 PNC.....valmistuksen tuotekoodi
 Ser.Nosarjanumero
 EL:.....~syöttöjännite ja vaihe
 Hz:.....syöttötaajuus
 kW:.....maksimiottoteho
 A.....ottovirta
 Power unit El.:.....teho
 Isuojaluokka pölyä ja vettä vastaan
 CECE-merkintä
 0051ilmoitettu laitos
 EN 203-1EU-normi
 L.....Logo IMQ/GS

Electrolux Professional Spa
 Viale Treviso, 15
 33170 Pordenone
 (Italy).....Valmistaja

Koneen asentamishetkellä on tarkistettava, että sähköliitäntä vastaa arvokilven tietoja.

IV. YLEISTÄ

- Lue tuotteen käyttöopas huolellisesti ennen sen käyttämistä.
- Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.
-  • **TULIPALOVAARA** - Pidä tuotteen ympärillä oleva alue vapaana tulenaroista aineista ja puhtaana. Älä säilytä tulenarkoja aineita tuotteen läheisyydessä.
-  • Asenna laite hyvin tuuletettuun tilaan.
- Ilmankierrossa täytyy ottaa huomioon kaasutehon 2 m³/h/kW palamisen vaatima ilmamäärä sekä keittiössä työskentelevien henkilöiden hyvinvointi.
- Huono ilmankierto aiheuttaa hapenpuutetta. Älä tuki tuotteen asennustilan tuuletusjärjestelmää. Älä tuki tämän tai muiden tuotteiden ilmankierto- ja -poistoaukkoja.
-  • Pidä hätänumerot näkyvissä.
- Asennuksen ja huollon saa suorittaa ainoastaan asiantunteva ja valmistajan valtuuttama henkilökunta. Huoltoa varten ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltopisteeseen. Vaadi alkuperäisiä varaosia.
- Tämä laite on suunniteltu kasvien ja hedelmien pesemiseen. Se on tarkoitettu ammattikäyttöön. Mainitusta poikkeava käyttö on väärinkäyttöä.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset eivätkä aikuiset, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on rajoittunut, tai joilla ei ole tarpeellista kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän tehtäväksi tarkoitettuja puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Laitteen käyttöhenkilökunnan täytyy olla valmennettu ja heillä on oltava tiedot mahdollisista riskeistä.
- Laitetta täytyy valvoa sen toiminnan aikana.
- Vian tai toimintahäiriön sattuessa laite on kytkettävä irti sähköverkosta.
- Älä käytä klooria (natriumhypokloriittia, kloorivety- tai suolahappoa jne.) sisältäviä tuotteita (edes laimennettuna) tuotteen tai sen alla olevan lattian puhdistamiseen. Älä puhdista terästä metallisilla apuvälineillä (harjoilla tai teräsvillalla).

- Vältä öljyn tai rasvan joutumista kosketukseen muoviosien kanssa.
- Älä anna lian, rasvan, ruoan tai muun pinttyä tuotteen pintaan.
- Älä puhdista laitetta suoralla vesisuihkulla.
- Älä puhdista laitetta vettä sumuttamalla tai höyryllä.
- Painotettu melupäästön taso A ei ylitä arvoa 70 dB (A).
- Tämä käyttöopas on saatavissa digitaalisessa muodossa jälleenmyyjältä tai paikallisesta huoltopalvelusta.
- Asenna suojakytkin ennen laitetta. Koskettimien välin avoimessa asennossa ja vuotovirran enimmäisarvon on oltava voimassa olevien määräysten mukaiset.
- Liitä laitteisto maadoitukseen, lisää se potentiaalintasaukseen ruuvilla, joka sijaitsee rungon alla laitteen takaosassa. Ruuvissa on merkki .
- On suositeltavaa antaa laite valtuutetun henkilön tarkistettavaksi vähintään 12 kuukauden välein. Tätä varten on suositeltavaa tehdä huoltosopimus.
- Tuotteessa oleva merkintä  tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan sen käytöstäpoisto on suoritettava asianmukaisella tavalla mahdollisten seurauksena olevien ympäristö- ja terveyshaittojen välttämiseksi. Tuotteen kierrätystä koskevia lisätietoja saa tuotteen myyntiedustajalta tai jälleenmyyjältä, paikallisesta huoltoliikkeestä tai jätehuoltoviranomaisilta.

Jos yllä mainittuja ohjeita ei noudateta, tuotteen turvallinen toiminta saattaa vaarantua. Takuu raukeaa, jos yllä olevia ohjeita ei noudateta.

V. ASENNUS

1. YLEISTÄ

1.1. JOHDANTO

Alla annetaan joitain tietoja, jotka koskevat koneen käyttötarkoitusta ja testausta, kuvataan käsikirjassa käytetyt merkit (merkit ilmaisevat varoituksen tyyppin ja helpottavat sen tunnistamista), annetaan tekstissä käytettyjen termien määritelmät sekä muita koneen käyttäjälle hyödyllisiä tietoja.

1.2. KÄYTTÖTARKOITUS JA RAJOITUKSET

Asenna laite sähkö- ja kaasulaitteiden asennusta koskevien määräysten ja voimassa olevien lakien mukaisesti.

HUOMIO: Koneetta ei saa asentaa ulkotiloihin ja/tai ympäristöön, jossa se on alttiina sään vaikutukselle (sade, suora auringonvalo jne.).

Valmistaja ei vastaa käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

1.3. TESTAUS

Toimittamiemme laitteiden korkealaatuinen toiminta ja tehokkuus on varmistettu laboratoriotestien avulla. Tuote on toimitettaessa käyttövalmis. Testien läpäisyn (silmämääräinen tarkastus - sähkö-/kaasutesti - toimintatesti) takaavat ja todistavat tätä koskevat liitteet.

1.4. MÄÄRITELMÄT

Seuraavassa on määritelmät tärkeimmille käsikirjassa käytetyille termeille. Lue nämä määritelmät huolellisesti ennen muiden osien lukemista.

Käyttäjä

Koneen asennus-, säätö-, käyttö- ja huoltohenkilökunta, puhdistus- ja korjaustöitä suorittavat henkilöt sekä kuljetukseen osallistuvat henkilöt.

Valmistaja

Electrolux Professional SPA tai mikä tahansa Electrolux Professional SPA:n valtuutettu huoltoliike.

Koneen normaaliin käyttöön osallistuva henkilöstö

Käyttäjät, jotka ovat saaneet ohjeet ja koulutuksen koneen normaaliin käyttöön liittyviin toimenpiteisiin sekä siihen liittyviin vaaroihin.

Ammattitaitoinen teknikko tai tekninen tuki

Valmistajan valmentama/kouluttama henkilö, joka ammatitaitonsa, kokemuksensa, erityiskoulutuksensa sekä tapaturmantorjuntamääräysten tuntemuksen perusteella pystyy arvioimaan koneella suoritettavat toimenpiteet ja tunnistamaan ja välttämään mahdolliset vaarat. Tähän ryhmään kuuluvat mekaniikan, sähkötekniikan ja elektroniikka-alan ammattilaiset.

Vaara

Mahdollisten vammojen ja terveysvaarojen aiheuttaja.

Vaaratilanne

Mikä tahansa tilanne, jossa käyttäjä altistuu yhdelle tai useammalle vaaralle.

Riski

Mahdollisten vammojen tai terveysvaarojen todennäköisyyden ja vakavuuden yhdistelmä vaaratilanteessa.

Suojaukset

Turvatoimenpiteet, jotka sisältävät erityisten teknisten menetelmien käytön (suojukset ja turvalaitteet) käyttäjien suojaamiseksi vaaroilta.

Suojus

Koneen osa, jota käytetään erityisellä tavalla suojauksen aikaansaamiseksi fyysisen esteen avulla.

Turvalaite

Laitte (muu kuin suojus), joka poistaa vaaran tai vähentää sitä. Laitetta voidaan käyttää yksinään tai yhdessä suojuksen kanssa.

Asiakas

Henkilö, joka on ostanut koneen ja/tai joka päättää sen käytöstä ja käyttää sitä (esimerkiksi yritys, yrittäjä tai yhtiö).

Hengenvaarallinen sähköisku

Sähkövirran vahingossa tapahtuva purkautuminen ihmiskehoon.

1.5. KÄYTETYT MERKINNÄT

Jotta käsikirjaa ja siis myös konetta voidaan käyttää parhaalla mahdollisella tavalla, on suositeltavaa perehtyä käsikirjassa käytettyihin termeihin ja sovituihin merkintöihin. Käsikirjassa käytetään seuraavia merkkejä erilaisten vaarojen merkitsemiseen ja tunnistamiseen:



HUOMIO!

KONETTA KÄYTTÄVIEN HENKILÖIDEN TERVEYTTÄ JA TURVALLISUUTTA UHKAAVA VAARA.



HUOMIO!

HENGENVAARALLISEN SÄHKÖISKUN VAARA – VAARALLINEN JÄNNITE.



HUOMIO!

LAITTEEN VAURIOITUMISEN VAARA.

Tekstissä merkit on sijoitettu turvallisuutta koskevien varoitusten viereen, joissa on kuvattu lyhyesti vaaran tyyppi. Varoitusten tarkoitus on varmistaa henkilöstön turvallisuus ja välttää laitteelle tai käsiteltäville tuotteille aiheutuvat vahingot. Huomaa, että käsikirjan kuvat ja kaaviot eivät ole oikeassa mittakaavassa. Ne ovat lisäys kirjoitettuihin ohjeisiin ja antavat lyhyen yhteenvedon, mutta eivät kuvaa konetta tarkasti. Asennuskaavioissa olevat numeroarvot on annettu millimetreinä.

**HUOMIO!**

Älä poista, käsittele tai vahingoita laitteeseen kiinnitettyä CE-merkintää.

**HUOMIO!**

Katso tietoja koneen CE-merkinnästä ottaessasi yhteyttä valmistajaan (esimerkiksi varaosien tilaamista varten jne.).

**HUOMIO!**

Kun kone poistetaan käytöstä lopullisesti, CE-merkintä on tuhottava.

1.6. LAITTEEN TUNNISTETIEDOT

Tämä käsikirja antaa useampia laitteista koskevia tietoja. Tunnista ostamasi tuote katsomalla laitteen arvokilpeä, joka sijaitsee käyttöpaneelin alla.

1.7. TEKIJÄNOIKEUDET

Tämä käsikirja on tarkoitettu ainoastaan käyttäjän ohjekirjaksi ja sen saa luovuttaa kolmansille osapuolille vain Electrolux Professional SPA:n luvalla.

1.8. VASTUU

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista ja toimintahäiriöistä, jotka ovat aiheutuneet:

- tässä käsikirjassa olevien ohjeiden noudattamatta jättämisestä;
- korjausten suorittamisesta sääntöjen vastaisesti ja muiden kuin varaosaluettelon sisältämien varaosien käytöstä (muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden asentaminen ja käyttäminen voi haitata koneen toimintaa ja saada takuun raukeamaan);
- muiden kuin pätevien asentajien käyttämisestä;
- valtuuttamattomista muutoksista tai toimenpiteistä;
- riittämättömästä huollosta;
- koneen väärästä käytöstä;
- poikkeuksellisista tapahtumista, joita on mahdoton ennakoita;
- koneen käytöstä ohjeistamattomien ja kouluttamattomien henkilöiden toimesta;
- käyttömaassa voimassa olevien työpaikkaa koskevien turvallisuus-, hygieni- ja terveystieteiden noudattamatta jättämisestä.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän tai asiakkaan tekemien omavaltainen muutosten tai muunnosten vuoksi. Työnantaja tai työpaikan vastuuhenkilö tai tekniseksi tukihenkilöksi määritetty henkilö on vastuussa työntekijöiden käyttöön annettavien, sopivien henkilönsuojainten määrittämisestä ja valitsemisesta käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Electrolux Professional SPA ei millään tavoin vastaa käsikirjan sisältämistä mahdollisista epätasällisyyksistä, mikäli ne ovat aiheutuneet painovirheiden tai käännösvirheiden vuoksi. Mahdolliset asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevien ohjeiden lisäykset, jotka valmistaja katsoo tarpeelliseksi toimittaa asiakkaalle, on säilytettävä yhdessä käsikirjan kanssa, johon ne olennaisesti kuuluvat.

1.9. HENKILÖNSUOJAIMET

Alla olevassa taulukossa on yhteenveto koneen käyttöä eri vaiheiden aikana käytettävistä henkilönsuojaimista.

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Casco o elmetto
Trasporto					
Movimentazione					
Disimballo					
Montaggio					
Uso ordinario					
Regolazioni					
Pulizia ordinaria					
Pulizia straordinaria					
Manutenzione					
Smontaggio					
Demolizione					

Legenda:



DPI PREVISTO



DPI A DISPOSIZIONE O DA UTILIZZARE SE NECESSARIO



DPI NON PREVISTO

Koneen **normaalin käytön** aikana käsineet suojaavat käsiä laitteen kuumilta pinoilta tai kuumalta ruualta.

1.10. KÄSIKIRJAN SÄILYTTÄMINEN

Käsikirja on säilytettävä ehjänä koko koneen käyttöajan aina sen lopulliseen käytöstäpoistoon saakka. Jos kone luovutetaan, myydään, vuokrataan tai annetaan leasing-käyttöön, tämän käsikirjan tulee seurata konetta.

1.11. KÄSIKIRJAN KOHDERYHMÄ

Tämä käsikirja on tarkoitettu seuraaville henkilöille:

- kuljettajille ja laitteen siirtämisestä vastaaville henkilöille;
- asennus- ja käyttöönottohenkilöstölle;
- laitteen käyttäjien työnantajalle ja työpaikan vastuuhenkilölle;
- laitteen tavanomaiseen käyttöön määrättyille henkilöille;
- päteville teknikoille - huoltopalvelulle.

2. KULJETUS, SIIRTÄMINEN JA VARASTOINTI

2.1. JOHDANTO

Koneen kuljetuksessa (siirto toiseen toimipaikkaan) ja työpaikan sisäisissä siirroissa on käytettävä asianmukaisia ja kapasiteetiltaan riittäviä välineitä.



HUOMIO!

Koneen mitoista johtuen koneet voidaan pinota päällekkäin kuljetuksen, siirtämisen ja varastoinnin ajaksi noudattaen pakkauksessa olevan lipukkeen ohjeita.

Koneen kuljetuksen, siirtämisen ja varastoinnin saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö, joka:

- on käynyt teknisen erikoiskoulutuksen ja jolla on kokemusta nostojärjestelmien käytöstä;
- tuntee turvallisuusmääräykset ja asiaa koskevat lait;
- tuntee yleiset turvallisuussäännöt;
- osaa käyttää huolellisesti tehtävässä tarvittavia henkilösuojaimia;
- kykenee tunnistamaan kaikki mahdolliset vaarat ja välttämään niitä.

2.2. KULJETUS: OHJEET KULJETUSLIIKKEELLE



HUOMIO!

Kuormauksen ja kuorman purkamisen aikana ylösnostetun kuorman alla oleskeleminen on kielletty. Sivullisten pääsy työskentelyalueelle on kielletty.



HUOMIO!

Laitteen oma paino ei yksinomaan riitä pitämään sitä paikoillaan. Kuljetettava kuorma voi liikkua:

- jarrutettaessa
- kiihdytettäessä
- kaarteessa
- irtonaisella tienpinnalla.

2.3. SIIRTÄMINEN

Koneen purkamiselle ja varastoinnille on varattava riittävän paljon tilaa ja lattian on oltava tasainen.

2.4. NOSTOTOIMENPITEET

Noudata nostotoimenpiteissa seuraavia periaatteita:

- Käytä ominaisuuksiltaan ja kantokyvyltään parhaiten soveltuvia välineitä (esim. nostotrukkeja tai haarukkanostovaunuja).
- Peitä terävät reunat.

Ennen nostoa:

- Anna kaikkien työhön osallistuvien henkilöiden siirtyä turvalliseen paikkaan ja estä ulkopuolisten pääseminen siirtoalueelle.
- Varmista, että kuorma on tukevasti lastattu.
- Tarkista, ettei laitteen siirtämisen aikana voi pudota materiaaleja. Ohjaa kuormaa pystysuunnassa törmäysten välttämiseksi.
- Siirrä konetta pitäen se mahdollisimman lähellä maanpintaa.



HUOMIO!

Konetta nostettaessa kiinnitystä ei saa tehdä liikkuviin eikä heikkoihin osiin, joita ovat esimerkiksi kotelot, sähkökanavat, paineilmajärjestelmän osat jne.

2.5. SIIRTOTOIMENPITEET

Toimenpiteen suorittajan tulee:

- nähdä ajettava reitti riittävän hyvin;
- keskeyttää työ vaarallisten tilanteiden syntyessä.



HUOMIO!

Älä työnnä tai vedä konetta siirtämisen aikana, jotta se ei vahingossa pääse kaatumaan.

2.6. KUORMAN LASKEMINEN MAAHAN

Tarkista ennen kuorman laskemista maahan, että reitti on vapaa, ja varmista, että lattia on tasainen ja kestää kuorman painon. Poista kone puualustalta, siirrä se sivulle ja anna sen liukua maahan.

2.7. VARASTOIMINEN

Kone ja/tai sen osat täytyy varastoida ja suojata kosteudelta turallisessa ympäristössä, jossa ei ole tärinää ja jonka lämpötila on -10 °C - 50 °C. Koneen varastointipaikassa täytyy olla vaakasuora alusta koneen vääntymisen ja tukijalkojen vahingoittumisen välttämiseksi.



HUOMIO!

Laitteen sijoittaminen paikalleen sekä asennus ja purkaminen on annettava asiantuntevan asentajan tehtäväksi.



HUOMIO!

Älä tee muutoksia laitteen mukana toimitettuihin osiin. Kadonneiden tai vaurioituneiden osien tilalle on hankittava alkuperäiset varaosat.

3. ASENNUS JA KOKOAMINEN

Laitteen asianmukaisen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi on erittäin tärkeää noudattaa tarkasti tässä kappaleessa annettuja ohjeita.



HUOMIO!

Seuraavassa kuvatut toimenpiteet tulee tehdä voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti koskien sekä toimenpiteissä tarvittavia työkaluja ja varusteita että toimintatapoja.



HUOMIO!

Varmista ennen laitteen siirtämistä, että nostovälineen kapasiteetti on riittävä laitteen painoon nähden.

3.1. ASIAKKAAN VASTUUT JA VELVOLLISUUDET

Asiakkaan tehtävät, vaatimukset ja toimenpiteet ovat seuraavat:

- laitteeseen on asennettava herkkä vikavirtasuojakytkin, jossa on manuaalinen nollaus. Sähköliitännän tekemistä koskevat ohjeet ovat kappaleessa 5.2 Sähköliitäntä.
- on tarkistettava koneen tukialustan tasaisuus.
- on asennettava sähköverkkoon kytkevä laite, joka voidaan lukita avoimeen asentoon.
- on tehtävä liitäntä sopivaan maadoitukseen (kappale 5.2.3)
- on asennettava kaasun nopea sulkuventtiili/-hana ennen jokaista laitetta. Asenna venttiili/hana helposti saavutettavissa olevaan kohtaan.

3.2. KONEEN VAATIMA TILA

Koneen ympärille on jätettävä riittävästi tilaa (toimenpiteiden, huoltotöiden jne. suorittamista varten). Tilaa on oltava enemmän, mikäli tilassa käytetään muita varusteita ja/tai sen kautta viedään muita varusteita ja/tai välineitä tai jos työpaikan sisälle tarvitaan poistumisteitä.

3.3. SIJOITTAMINEN

Tässä käsikirjassa olevassa asennuskaaviossa ovat laitteiston mitat ja liitäntäkohdat (sähkö, vesi). Laite on asennettava yksin. Laite ei sovi asennettavaksi kalusteen sisään. Laitteen taakse on jätettävä tilaa 200 cm, jotta on mahdollista päästä käsiksi veden kierrätyspumppuun. Huolto tehdään tavallisesti laitteen etupuolelta. Tätä lähempänä olevat pinnat täytyy eristää asianmukaisesti. Pidä sopiva etäisyys laitteen ja mahdollisten tulenarkojen seinien välillä. Älä varastoi tai käytä tulenarkoja aineita tai nesteitä laitteen läheisyydessä. Huomioi laitteen asennuksessa toimenpiteen vaatimat turvavaroitukset sekä paloturvallisuus. Jos laite asennetaan ympäristöön, jossa on syövyttäviä aineita (klooriatms.), suosittelemme kaikkien pintojen sivelemistä vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla, jotta pintaan muodostuu suojaava kalvo. Kone kuljetetaan asennuspaikalle ja irrotetaan pakkausalukselta vasta asennuksen alkaessa.

Koneen asennuksen valmistelu:

- Sijoita kone valittuun paikkaan.
- Säädä korkeus ja vaakasuuntainen asento säädettävien jalkojen avulla.
- Käytä suojakäsineitä ja poista koneen pakkausmateriaalit noudattaen seuraavia ohjeita:
 - Leikkaa pakkausnauhat ja poista suojamuovi varoen naarmuttamasta pintaa saksilla tai mahdollisilla muilla leikkuuterillä.
 - Poista styroksiset kulmasuojukset ja pystysuorat suojat. Ruostumattomasta teräksestä valmistettujen laitteiden suojakalvo on irrotettava hitaasti ja tasaisesti, jotta liimaa ei jää kiinni pintoihin. Mikäli laitteeseen jää liimajälkiä, poista ne ei-syövyttävällä liuottimella, huuhtelee ja kuivaa perusteellisesti. On suositeltavaa pyyhkiä kaikki ruostumattomasta teräksestä valmistetut pinnat vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla, jotta niihin muodostuu suojakalvo.

3.4. PAKKAUKSEN HÄVITTÄMINEN

Pakkausmateriaalit tulee hävittää laitteen käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti. Kaikki pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä. Ne voidaan säilyttää ilman vaaraa, tai ne voidaan kierrättää tai polttaa jätteiden polttolaitoksessa. Kierrätyskelpoiset muoviosat on merkitty seuraavalla tavalla:



PE

polyeteeni: pakkauksen ulkokalvo, käyttöohjeen pussi



PP

polypropeeni: pakkausnauhat



PS

styroksi: kulmasuojukset

Puu- ja pahviosat voidaan hävittää koneen käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

4. LIITÄNNÄT

Tarkista hankitun laitteen arvokilven tiedot.

Tarkista asennuskaaviosta laitteen vaatimien käyttöjen tyyppi ja sijainti:

- SÄHKÖ
- VEDEN SYÖTTÖ
- VEDEN TYHJENYS

4.1. ENNEN LIITÄNTÄÄ

- Puhdista liitosputket pölystä, liasta ja vieraista esineistä, jotka saattavat tukkia syötön.
- Älä käytä liitäntäputkia, joiden läpimitta on laitteen liitäntäkohtia pienempi.
- Asenna pikasulkuventtiili helppopääsyiseen kohtaan ennen jokaista yksittäistä laitetta.

4.2. SÄHKÖLIITÄNTÄ (Kuva 4A-Taul.A).

VAROITUS! Ennen liitännän suorittamista on tarkistettava, että arvokilven tiedot vastaavat sähköverkon jännitettä ja taajuutta.



HUOMIO!

Laitteen sähkötyöt saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähkötekniikko.



Laite on kytkettävä irti sähköverkosta ja pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen minkään puhdistus- tai huoltotyön aloittamista.

VAROITUS! Ennen liitännän tekemistä on varmistettava, että:

- verkon jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja ja on olemassa tehokas maadoitus.
- laitteen virransyöttö pystyy ylläpitämään sähkövirtaa tehokkaasti sen lisäksi, että se on alan sääntöjen ja laitteen käyttömaan määräysten mukaisesti valmistettu.
- virtajohtojen ja sähkölinjan välillä on voimassa olevien säädösten mukainen vikavirtasuojakytkin, joka on mitoitettu arvokilvessä mainitun ottotehon arvon mukaisesti, ja jonka koskettimien välinen etäisyys sallii virran täydellisen katkaisemisen luokan III ylijännitetilanteessa. Selvitä kytkimen oikea mitoitus tarkistamalla ottovirta-arvo, joka on merkitty laitteen teknisten tietojen kilpeen.
- arvokilven tiedot vastaavat verkon jännitteen ja taajuuden tietoja.
- Liitäntäkoteloon päästään irrottamalla etupaneeli.
- Kytke virtajohto liitäntäkoteloon laitteiston mukana toimitetun sähkökaavion mukaisesti.
- Kiinnitä virtajohto vedonpoistimeen.

VAROITUS! Valmistaja ei millään tavoin vastaa vahingoista, jotka johtuvat työturvallisuusmääräysten noudattamisen laiminlyömisestä.

- Kun liitäntä on tehty, on tarkistettava, ettei syöttöjännite koneen ollessa toiminnassa poikkea nimellisyännitteen arvosta enempää kuin $\pm 10\%$.
- Asennukseen kuuluu huollon ajaksi avoimeen asentoon lukittavissa oleva kytkin

4.2.1 VIRTASUOJUS

Virtajohtojen täytyy olla taipuisia, ominaisuuksien täytyy vastata vähintään kumieristyksellä varustettua tyyppiä H07RN-F ja sen on oltava suojattu metallisella ja jäykästä muovista tehdyllä putkella. Johto liitetään liitäntäkoteloon laitteen mukana toimitetun sähkökaavion mukaisesti ja kiinnitetään sitten vedonpoistimilla.



Jos virtajohto vaurioituu, teknisen tukipalvelun tai teknisen koulutuksen saaneen henkilön on vaihdettava se kaikkien riskien välttämiseksi.



Valmistaja ei vastaa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka ovat aiheutuneet yllä mainittujen ohjeiden tai laitteen käyttömaassa voimassa olevien turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä.

4.2.2. SUOJAKYTKIN

Asenna suojakytkin ennen laitetta. Koskettimien välin avoimessa asennossa ja vuotovirran enimmäisarvon on oltava voimassa olevien määräysten mukaiset.

- Laitteen vuotovirta on enintään 1 mA/kW.

4.2.3. MAADOITUS JA POTENTIALINTASAUUS

- Laite on liitettävä tehokkaaseen maadoitukseen. Liitäntäkotelossa on tätä varten symbolilla PE merkitty ruuvi, johon maattojohdin liitetään. Liitä laitteisto maadoitukseen ja lisää se potentiaalintasaukseen ruuvilla, joka sijaitsee rungon alla vasemman etujalan lähellä. Ruuvissa on merkki

4.3. VESIJOHTOVERKKOON LIITÄNTÄ

Laitteeseen saa syöttää juomavettä paineella 1,5–2,5 bar.

Huomio! Mikäli veden paine on mainittua korkeampi, on käytettävä paineenalenninta, jotta vältetään laitteen vahingoittuminen.

Oikeaa asennusta varten veden tuloputki täytyy liittää jakeluverkkoon mekaanisen suodattimen ja sulkuhanan kautta. Ennen suodattimen asentamista on suositeltavaa laskea jonkin verran vettä, jotta mahdolliset epäpuhtaudet poistuvat putkistosta.

4.3.1 TYHJENYS

Tyhjennysvesi poistetaan sopivan putken kautta.

VI. OHJEET KONEEN TAVALLISTA KÄYTTÖÄ VARTEN

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu monenlaiseen käyttöön, mutta kyseessä on aina oltava **tuoreiden vihannesten pesu**. Käytä laitetta teknisten tietojen mukaisesti.

HUOMIO:

- **Älä linkoa painavia tuotteita.**
 - **Älä koskaan käynnistä vihannesten pesukonetta ilman vettä altaassa.**
 - Kemiallisista aineista, mullasta yms. johtuva vihannesten likaisuusaste voi olla hyvin vaihteleva. Käytä vihannesten pesukonetta oikein äläkä pese siinä tuotteita, joissa on selvästi liian suuri määrä mainituja aineita tai multaa.
 - Vihannesten pesuprosessi käsittää pääasiassa vieraiden aineiden (liian) poistamisen niiden pinnalta.
- Pesun laatu riippuu seuraavista parametreistä:
- **pestävän tuotteen määrä (älä ylitä maksimiarvoja, jotka mainitaan teknisten tietojen taulukossa),**
 - veden kierrätysteho,
 - pesun kesto, onko pumpun toiminnassa taukoja pesun aikana vai ei,
 - altaan tyhjennystiheys (osittain tai kokonaan). Keskitason likaisuusasteella tyhjennä allas noin 1 tai 2 pesujakson jälkeen.
 - Vihannekset tulee säilyttää sekä ennen pesua että sen jälkeen tilassa, jonka hygieniaolosuhteet ovat asianmukaiset.

Käyttöpaneelin kuvaus:

Laitteiden toiminnallisten osien kuvaus näkyy kuvissa 2–3.

1. PESUKONEEN JA LINGON KÄYTTÖ

1.1. KÄYTTÖÖNOTTO (660071 - kuva 2)

Laitteen käyttäminen tapahtuu suorittamalla peräkkäin seuraavat työjaksot:

- tuotteen täyttäminen ja **jakaminen tasaisesti** koriin,
- kannen sulkeminen,
- toiminnon valinta:

AUTO - automaattinen

MAN. - manuaalinen, käyttäjän ohjaama.

1.1.1. KÄYNNISTÄMINEN

Kytke virta laitteeseen painikkeella 1. Tapahtuu näytön testaus. Kun se on päättynyt, merkkivalo I (joka osoittaa että on valittu vesipumpun alhainen nopeus), vasemmanpuoleinen merkkivalo painikkeen 4 yläpuolella, joka osoittaa että toimintatila on automaattinen jakso ilman sanitointiainetta, ja käynnistys-/pysäytyspainikkeiden välissä oleva merkkivalo (kohta 1) jäävät palamaan.

Näytössä näkyy Cyc1: se osoittaa, että on valittu automaattinen jakso 1.

1.1.2. TOIMINTA AUTOMAATTISELLA JAKSOLLA

1.1.2.1 VALINNAT

Kone on automaattisten jaksosten tavassa kun toinen painikkeen 4 yläpuolella olevista merkkivaloista palaa. Jos kumpikaan ei pala, paina painiketta 4. Jos vasen merkkivalo syttyy: on valittu toiminta automaattisella jaksolla ilman sanitointivaiheen käyttöä. Sanitointivaihe lisätään painamalla painiketta 4 toisen kerran: oikea merkkivalo syttyy. Valitse pumpun nopeus painamalla painiketta 3.

Pumpun nopeuden valinta riippuu pestävästä tuotteesta ja likaisuusasteesta:

- herkkälehtiset vihannekset: pumpun nopeus I (merkkivalo I palaa)
- painavat vihannekset: pumpun nopeus II (merkkivalo II palaa).

Paina painiketta 5 linkousvaiheen estämiseksi: vastaavan merkkivalon syttyminen osoittaa, että linkousta ei suoriteta.

Poista linkous aina käytöstä painavia tuotteita pestessäsi.

Painikkeilla 10 (Kuva 2) valitaan jakson numero:

Cyc.1, Cyc.2, Cyc.3, Cyc.4;

Pesujakso I (upotuspesu), johon kuuluu:

- veden täyttö altaaseen maksimitasolle (100 l – taso 2, kuva 4),
- **pesu – 30** sekuntia yhteen suuntaan ja 30 sekuntia toiseen suuntaan,
- **tyhjennys** kaikesta vedestä,
- **linkous – 20** sekuntia tyhjennys auki,
- veden tason palauttaminen altaassa minimitasolle (30 l - taso 1, kuva 4),
- **suihkupesu – 30** sekuntia yhteen suuntaan ja **30** sekuntia toiseen suuntaan,
- **tyhjennys** kaikesta vedestä,
- **linkous – 30** sekuntia tyhjennys auki.

Linkousvaihe voidaan estää painamalla painiketta 5 – Kuva 2

Pesujakso II, johon kuuluu:

- veden täyttö altaaseen minimitasolle (30 l),
- **suihkupesu – 30** sekuntia yhteen suuntaan ja 30 sekuntia toiseen suuntaan,
- **tyhjennys** kaikesta vedestä,
- **linkous – 20** sekuntia,
- **palautus** automaattisesti veden minimitasolle (30 l),
- **suihkupesu – 30** sekuntia yhteen suuntaan ja **30** sekuntia toiseen suuntaan,
- **tyhjennys** kaikesta vedestä,
- **linkous – 30** sekuntia.

Pesujakso III, johon kuuluu:

- veden täyttö altaaseen minimitasolle (100 l),
- **pesu – 60** sekuntia, 30 sekuntia yhteen suuntaan ja 30 toiseen,
- **tyhjennys** kaikesta vedestä,
- **linkous – 20** sekuntia tyhjennys auki,
- palautus automaattisesti veden minimitasolle (30 l),
- **suihkupesu – 60** sekuntia, 30 sekuntia yhteen suuntaan ja 30 toiseen,
- **linkous – 30** sekuntia.

Jakso IV (altaan puhdistus), johon kuuluu:

- veden täyttö altaaseen minimitasolle (30 l),
- **suihkupesu – 60** sekuntia, 30 yhteen suuntaan ja 30 toiseen,
- **tyhjennys** kaikesta vedestä,
- **linkous – 20** sekuntia.

1.1.3. TOIMINTA AUTOMAATTISELLA JAKSOLLA

1.1.3.1 PESUN ALOITUS

Paina painiketta **START** pesujakson käynnistämiseksi valituilla asetuksilla. Painiketta vastaava merkkivalo syttyy. Pesujakso voi alkaa vain jos kansi on kiinni. Pesun aikana painikkeet 4 ja 10 eivät toimi.

Toiminnan aikana merkkivalo vilkkuu.

Paina uudelleen painiketta **START** kun haluat pysäyttää jakson ja palata tilaan VALINTA.

Jos painat uudelleen **START**, jakso käynnistyy alusta.

Jos kansi avataan jakson toiminnan aikana, se keskeytyy (VALMIUSTILA) ja jakso jatkuu kohdasta, johon se oli jäänyt, vasta kun kansi suljetaan. Tässä tilassa merkkivalo vilkkuu. Kun jakso päättyy, merkkivalo vilkkuu ja alanäytössä näkyy End.

1.1.3.2 AUTOMAATTISEN SANITOINTITOIMINNON KÄYTTÖ

Pesutoiminto sanitoinnilla aktivoidaan painamalla painiketta 4, jolloin merkkivalo IV syttyy. Tämä lisätoiminto voidaan liittää vain automaattisiin jaksoihin.

Siinä altaaseen annostellaan jakson alussa 2,2 ml sanitointiaainetta.

Sanitointiaine otetaan säiliöstä, joka sijaitsee avattavan luukun takana (S, kuva 1). Sanitointiaineen täyttämistä varten paina luukun alaosa: täyttö tehdään ylhäältä. Säiliön tilavuus on 0,5 l.

HUOMIO: Säiliötä ei voida tyhjentää muuten kuin annostelemalla ainetta altaaseen.

Sanitointiaineen konsentraatio riippuu valitusta jaksosta:

JAKSO I, III	20 ppm
JAKSO II, IV	65 ppm

Suositteltu sanitointiaine: Natriumhypokloriitti.

1.1.4. TOIMINTA MANUAALISILLA JAKSOILLA (ks. kuva 2)

Manuaalinen jakso valitaan painamalla yhtä seuraavista painikkeista:

- UPOTUSPESU (painike 6)
- SUIHKUPESU (painike 7)
- LINKOUS (painike 8)
- TYHJENNYS (painike 9).

Painiketta vastaava merkkivalo syttyy. Ylempään näyttöön tulee Man.

Automaattisen jakson merkkivalot eivät pala.

Painikkeilla 10 (kuva 2) on mahdollista valita vaiheen kesto (5 sekunnin portain):

- Lähtien tilasta "cont", paina painiketta YLÖS. Näytössä näkyy 0.05. Jos painat painiketta uudelleen, näytössä näkyy 0.10 ja niin edelleen (enimmäisaika on 5.00 minuuttia).
- Painike ALAS vähentää aikaa, arvon 0.05 alapuolella näytössä näkyy "cont" (jatkuva).

Valitse **pesupumpun nopeus** painikkeella 2 (kuten automaattisissa jaksoissa). Käynnistä valittu manuaalinen jakso painamalla **START**. Jakso päättyy kun näyttöön asetettu aika on kulunut. Jos on valittu tapa "cont", jakso ei pääty ennen kuin painetaan uudelleen painiketta **START-STOP**.

1.2. KÄYTTÖÖNOTTO (660072 - 601524 - kuva 3)

Laitteen käyttäminen tapahtuu suorittamalla peräkkäin seuraavat työjaksot:

- Täytä kori **tasaisesti** tuotteilla.
- Sulje kansi.
- Kytke virta laitteeseen painiketta painamalla.
- Valitse haluamasi automaattinen tai manuaalinen jakso painamalla useamman kerran painiketta 3.

Merkkivalo 4 palaa: On valittu automaattinen suihkupesujakso (kulutus: 30 l)

- veden täyttö tasoon 1 (kuva 4)
- pesu 30 sekuntia yhteen pyörintäsuuntaan ja 30 sekuntia toiseen suuntaan pumpun 1. nopeudella
- veden tyhjennys
- linkous 30 sekuntia.

Merkkivalo 5 palaa: On valittu automaattinen upotuspesujakso (kulutus: 100 l)

- veden täyttö tasoon 2 (kuva 4)
- pesu 30 sekuntia yhteen pyörintäsuuntaan ja 30 sekuntia toiseen suuntaan pumpun 2. nopeudella
- veden tyhjennys
- linkous 30 sekuntia

Merkkivalo 6 palaa: On valittu automaattinen upotuspesujakso sanitoinnilla (kulutus: 130 l)

- veden täyttö tasoon 2 (kuva 4) ja sanitointiaineen annostelu (2,2 ml)
- pesu 30 sekuntia yhteen pyörintäsuuntaan ja 30 sekuntia toiseen suuntaan pumpun 2. nopeudella
- veden tyhjennys kokonaan
- linkous 20 sekuntia
- veden täyttö tasoon 1 (kuva 4)
- suihkupesu pumpun 1. nopeudella 30 sekuntia yhteen pyörintäsuuntaan ja 30 sekuntia toiseen suuntaan
- linkous 30 sekuntia.

Merkkivalo 7 palaa: manuaalinen tyhjennys

Merkkivalo 8 palaa: manuaalinen linkous.

Kun valinta on tehty, käynnistä jakso painamalla painiketta **START-STOP**.

Toiminnan aikana painikkeen **START-STOP** yläpuolella oleva merkkivalo vilkkuu. Kannen avaaminen jakson aikana keskeyttää toiminnan. Kun kansi suljetaan, jakso jatkuu kohdasta, johon se oli jäänyt, ja se suoritetaan loppuun saakka. Manuaalisen tyhjennysvaiheen aikana kannen avaaminen on sallittua pesuveden poistamiseksi altaan puhdistamista varten.

Painikkeen **START-STOP** painaminen jakson toiminnan aikana keskeyttää jakson eikä sitä voida enää jatkaa. Jos painat uudelleen painiketta **START-STOP**, jakso alkaa alusta. Altaaseen annosteltava sanitointiaine (suositeltu: **NATRIUMHYPOKLOORIITTI**) jaksossa upotuspesu sanitoinnilla kaadetaan laitteen etupaneelin takana olevaan säiliöön (tilavuus: 500 ml).

Jakson aikana automaattisesti tuleva annos vastaa konsentraatiota 20 ppm.

1.3. KÄYTÖN PÄÄTTÄMINEN

- Kytke laite pois päältä kytkimellä, joka on asennettu ennen laitetta.
- Poista suodatin altaan alaosa ja varmista, että altaassa ei enää ole lika- tai multajäänteitä. Muussa tapauksessa puhdista altaan pohja suihkulla tai kaatamalla siihen pieni määrä vettä.

VII. PUHDISTUS JA HUOLTO

1. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



HUOMIO!

Koneen huoltotoimenpiteitä saavat tehdä vain ammattitaitoiset huoltoteknikot käyttäen kaikkia soveltuvia henkilönsuojaimia (turvajalkineet, käsineet, suojalasit, haalarit jne.), varusteita, työkaluja ja apuvälineitä.



HUOMIO!

Koneen käyttö on kielletty, jos suojukset ja turvalaitteet on poistettu, jos niihin on tehty muutoksia tai jos niitä on käsitelty muulla tavoin, eikä niitä siis saa poistaa koneesta.



HUOMIO!

Lue käsikirja ennen kuin teet laitteelle mitään toimenpiteitä. Siinä kuvataan oikeat menettelytavat, ja se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita.

1.1. JOHDANTO

Koneet on varustettu sähköisillä ja/tai mekaanisilla turvalaitteilla, jotka suojaavat koneen käyttäjiä. Käyttäjät eivät saa poistaa tai käsitellä näitä laitteita.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet turvalaitteiden käsittelystä tai käytön laiminlyönnistä.

1.2. KONEESEEN ASENNETUT SUOJUKSET

1.2.1. SUOJUKSET

Koneeseen asennettuja suojuksia ovat:

- kiinteät suojukset (esim. kotelot, kannet, sivupaneelit jne.), jotka on kiinnitetty koneeseen ja/tai runkoon ruuveilla tai pikakiinnittimillä ja jotka voidaan irrottaa tai avata ainoastaan työkaluilla tai vastaavilla apuvälineillä;
- luukut koneen sähkölaitteisiin pääsyä varten, jotka voidaan avata välineillä koneen ollessa kytketty irti sähköverkosta.



HUOMIO!

Joissakin tämän käsikirjan kuvissa kone tai sen osa on esitetty ilman suojuksia tai suojukset poistettuina. Suojukset eivät ole näkyvissä vain sen vuoksi, että kuva olisi selkeämpi. Koneita ei saa milloinkaan käyttää ilman suojuksia tai suojukset poistettuina käytöstä.

1.2.2. KONEESEEN TAI SEN KÄYTTÖALUEELLE KIINNITETTÄVÄT TURVAMERKINNÄT

VAARA	MERKITYS
	HENGENVAARALLISEN SÄHKÖISKUN VAARA (esillä sähköosissa ilmoitus jännitteestä)
	LUISTAMISEN VAARA



HUOMIO!

Laitteeseen kiinnitettyjen turvallisuus-, vaara- ja ohjemerkinntöjen irrottaminen, asiaton käsittely tai lukukelpoisuuden turmeleminen on kielletty.

1.2.3. KÄYTÖN LOPETTAMINEN

Kun koneen käyttö lopetetaan, se on suositeltavaa tehdä käyttökeltvottomaksi irrottamalla virtajohdot.

1.2.4. KÄYTTÖÖN JA HUOLTOON LIITTYVÄT VAROITUKSET

Koneen käyttöön liittyvät vaarat ovat pääasiassa mekaanisia tai lämmön ja sähkön aiheuttamia.

Riskit on pyrittävä poistamaan ja minimoimaan mahdollisuuksien mukaan:

- joko suoraan soveltamalla sopivia ratkaisuja
 - tai epäsuoraan käyttäen suojuksia, suoja ja turvalaitteita.
- Huoltotoimenpiteiden aikana on olemassa kuitenkin riskejä, joita ei voida poistaa ja joita on pyrittävä välttämään erityisten toimintatapojen ja varotoimien avulla.
- Tarkastus-, puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden suorittaminen liikkuville osille on kielletty.
- Työntekijät on tehtävä tietoisiksi tästä kiellosta selkeiden varoituskilpien avulla. Koneen tehokkaan ja asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi on oleellisen tärkeää, että huoltotoimenpiteet tehdään säännöllisesti tämän käsikirjan ohjeita noudattaen. Erityisesti suositellaan, että kaikkien turvalaitteiden asianmukainen toiminta ja sähkökaapeleiden eristys ja kunto tarkistetaan säännöllisesti ja vioittuneet osat vaihdetaan uusiin.

1.2.5. ENNAKOITAVISSA OLEVA VIRHEELLINEN KÄYTTÖ

Virheelliseksi käytöksi katsotaan kaikenlainen tämän käsikirjan vastainen käyttö. Koneen toiminnan aikana ei saa suorittaa muita töitä tai toimenpiteitä, jotka katsotaan virheellisiksi ja jotka yleensä voivat aiheuttaa riskejä käyttäjille tai vahingoittaa laitteistoa.

Virheelliseksi käytöksi katsotaan:

- puutteellinen huolto, puutteellinen puhdistus tai säännöllisten tarkastusten laiminlyönti;
- rakenteelliset tai toimintaperiaatteisiin tehdyt muutokset;
- suojusten tai turvalaitteiden peukalointi;
- henkilönsuojaimien käytön laiminlyönti laitteen käyttäjien, erikoisasantajien tai huoltohenkilöiden taholta;
- epäsopivien välineiden (työkaluja, portaiden jne.) käyttö;
- palavien ja tulenarkojen tai muuten yhteensopimattomien tai työhön kuulumattomien aineiden jättäminen koneen läheisyyteen;
- koneen väärä asennus;
- koneen päälle nouseminen;
- koneen käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen;
- muut toimintatavat, jotka aiheuttavat vaaroja, joita valmistaja ei voi ehkäistä ennalta.



HUOMIO!

Edellä kuvatut toimintatavat ovat kiellettyjä!

1.2.6. JÄÄNNÖSRISKIT

Koneen käyttöön liittyy vaaroja, joita ei ole voitu täysin poistaa suunnittelun keinoin tai sopivien suojausten avulla. Tässä käsikirjassa kuitenkin varoitetaan käyttäjää näistä vaaroista esittämällä tarkasti millaisia henkilönsuojaimia käyttäjien tulee käyttää. Koneen asennuksen aikana tilaa on jätettävä riittävästi näiden vaarojen välttämiseksi. Vaaratilanteiden välttämiseksi konetta ympäröivät alueet on aina:

- pidettävä vapaina esineistä (kuten portaista, työkaluista, säiliöistä, laatikoista jne.);
- pidettävä puhtaina ja kuivina;
- pidettävä hyvin valaistuina.

Ohjeiden täydellistämiseksi seuraavaan on koottu koneen käyttöön jäljelle jäävät riskit. Mainittuja toimintatapoja on pidettävä väärinä, ja ne ovat siis ankarasti kiellettyjä.

JÄÄNNÖSRISKI	VAARATILANTEEN KUVAUS
Liukastuminen tai kaatuminen	Käyttäjä voi liukastua lattialla olevan veden tai lian vuoksi.
Palovamma/hiertymä (esimerkiksi vastukset)	Käyttäjä koskee tarkoituksella tai vahingossa koneen sisäisiä osia ilman suojakäsineitä.
Hengenvaarallinen sähköisku	Kosketus sähköisiin huoltotöiden aikana, kun virtaa ei ole katkaistu sähkötaulusta.
Kuormien kaatuminen	Koneen tai pakkauksen siirtämisen aikana käytetään sopimattomia tai epätasapainon aiheuttavia välineitä tai nostolaitteita.

2. KONEEN NORMAALI KÄYTTÖ

2.1. KONEEN NORMAALIIN KÄYTTÖÖN OSALLISTUVAN HENKILÖSTÖN KOULUTUS

Asiakkaan tulee varmistaa, että koneen normaaliin käyttöön osallistuva käyttöhenkilöstö on saanut riittävän koulutuksen ja osaa suorittaa tehtävänsä huolehtien sekä omasta että kolmansien osapuolien turvallisuudesta. Asiakkaan tulee varmistaa, että oma henkilöstö on ymmärtänyt annetut ohjeet ja erityisesti koneen käyttöön liittyvää turvallisuutta ja työhygieniä koskevat asiat.

2.2. KONEEN HUOLTOHENKILÖSTÖN KOULUTUS

Asiakkaan vastuulla on varmistaa, että erilaisia tehtäviä suorittavat henkilöt:

- lukevat ja ymmärtävät käsikirjan sisällön;
- saavat asianmukaisen ohjeistuksen ja koulutuksen tehtäviensä turvalliseen suorittamiseen;
- saavat ohjeistuksen koneen oikeanlaiseen käyttöön.

2.3. KONEEN NORMAALIIN KÄYTTÖÖN OSALLISTUVA HENKILÖSTÖ

Vähimmäisvaatimukset:

- koneen tekniikan tunteminen ja koneen käyttämiseen tarvittava erityinen kokemus;
- yleissivistys ja perustason tekninen tuntemus käsikirjan lukemiseksi ja ymmärtämiseksi;
- kyky ymmärtää oikein piirustukset, varoitusmerkit ja kuvat;
- riittävät taidot suorittaa turvallisesti käsikirjassa kuvatut vastualueen mukaiset toimenpiteet;
- hygienia- ja työturvallisuusmääräysten tunteminen. Mikäli koneen käytössä ilmenee jokin huomattava häiriö (esimerkiksi oikosulku, johdon irtoaminen liittimestä, moottorin toimintahäiriö, sähköjohtojen suojausputkien kunnan heikkeneminen jne.), koneen tavanomaiseen käyttöön määrätyn henkilön tulee toimia seuraavien ohjeiden mukaisesti;
- kytke kone välittömästi pois toiminnasta.

3. KONEEN HUOLTO JAPUHDISTUS



HUOMIO!

Laite on kytkettävä irti sähköverkosta avonaiseen asentoon lukittavan kytkimen avulla ennen minkään puhdistus- tai huoltotyön aloittamista.



HUOMIO!

Johdon ja pistokkeen on oltava huoltohenkilön nähtävissä huoltotoimien aikana.



HUOMIO!

Älä koske laitteeseen märin käsin tai kun olet paljain jaloin. Turvasuojuksia ei saa poistaa.



HUOMIO!

Käytä sopivia suojavarusteita (suojakäsineitä).

3.1. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Tarkista säännöllisesti virtajohdon kunto ja tarvittaessa pyydä pätevä teknikko vaihtamaan se. Anna tarkistaa laite säännöllisesti (ainakin kerran vuodessa).



HUOMIO!

Kytke laite irti sähköverkosta ennen puhdistuksen aloittamista.

3.2. HUOLTOA KOSKEVAT VAROTOIMET

Säännölliset huoltotoimet voi suorittaa muukin kuin huoltoon erikoistunut henkilöstö, kun noudatetaan tarkasti seuraavia ohjeita. **Valmistaja ei vastaa millään tavalla laitteelle tehdyistä toimenpiteistä, jotka on suoritettu määräysten vastaisesti.**

3.3. LAITTEEN JA VARUSTEIDEN PUHDISTAMINEN



Puhdista kaikki sisäosat ja varusteet ennen käyttöä haalealla vedellä ja neutraalilla pesuaineella tai tuotteilla, joiden luontoon hajoaminen on yli 90 % (se auttaa välttämään ympäristön saastumista), huuhtelee ja kuivaa huolella. Älä käytä liuotinpohjaisia pesuaineita (trikloorieteeni tms.) tai hankausjauhetta. Suosittelemme kaikkien pintojen sivelemistä vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla, jotta pintaan muodostuu suojaava kalvo.



HUOMIO!

Konetta ei saa pestä vesisuihkulla.

3.4. JOS LAITETTA EI KÄYTETÄ PITKÄÄN AIKAAN

Mikäli tuote on pitkän aikaa käyttämättä, noudata seuraavia ohjeita:

- Sulje ennen tuotetta olevat hanat tai pääkytkimet.
- Hankaa kaikkia ruostumattomasta teräksestä valmistettuja pintoja voimakkaasti vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla niin, että pinnoille muodostuu suojaava kalvo.
- Laite täytyy tarkistaa ennen sen käyttämistä uudelleen.
- Käytä sähkölaitteistoja minimilämpötilassa vähintään 45 min, jotta kerääntynyt kosteus ei haihdu liian nopeasti ja aiheuta elementin rikkoutumista.



HUOMIO!

Ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista kone on laitettava turvalliseen tilaan.

Huoltotöiden päätyttyä on varmistettava, että kone voi toimia turvallisesti, ja erityisesti, että suojukset ja turvalaitteet toimivat moitteettomasti.



HUOMIO!

Noudata säännöllistä ja erikoishuoltoa varten määritettyjä tehtäviä.

Varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaroja henkilöstölle.

3.5. ULKOPINNAT

SATINOIDUT TERÄSPINNAT (joka päivä)

- Puhdista kaikki teräspinnat, lika lähtee helposti ja vaivatta, kun se poistetaan heti.
- Poista lika, rasva ja ruoanjäänteet teräspinnoilta alhaisessa lämpötilassa saippuavedellä, pesuaineella tai ilman, ja liinalla tai sienellä. Kuivaa kaikki pinnat huolellisesti pesun päätyttyä.
- Jos lika, rasva tai ruoanjäänteet ovat tarttuneet tuotteen pintaan, pyyhi liinalla/sienellä pintakäsittelyn suuntaan ja huuhtelee usein. Pyörivillä liikkeillä hankaaminen ja liinaan/sieneen tarttuneet likahiukkaset voivat pilata teräksen satinoinnin.
- Metalliesineet voivat pilata teräspinnan tai vahingoittaa sitä. Vioittuneet pinnat likaantuvat ja syöpyvät helpommin.
- Korjauta satinointi tarvittaessa.

3.6. KALKKIKIVI

TERÄSPINNAT (tarvittaessa)

Poista veden teräspintoihin jättämät kalkkikerääntymät (läiskät tai renkaat) käyttämällä asianmukaisia puhdistusaineita, luonnollisia (esimerkiksi etikka) tai kemiallisia (esimerkiksi STRIPAWAY, valmistaja ECOLAB).

3.7. MUUT PINNAT

Puhdista tuotteen altaat tai astiat kiehumispisteessä olevalla vedellä, johon voi lisätä soodaa (poistaa rasvan). Käytä luettelossa mainittuja varusteita (lisävarusteita tai toimitettuja) ruoanjäänteiden tai pinttyneen lian poistamiseen.

VAROITUS! Sähkökäyttöisissä laitteissa on tarkkaan vältettävä veden joutumista kosketuksiin sähköosien kanssa. Se voi aiheuttaa oikosulun ja dispersiota ja johtaa laitteen turvalaitteiden laukeamiseen.

3.8. SISÄOSAT (6 kk välein)

VAROITUS! Toimenpiteet saa suorittaa vain pätevä teknikko.

- Tarkista sisäosien kunto.
- Poista laitteiston sisälle mahdollisesti kertynyt lika.
- Tarkista ja puhdista poistojärjestelmä.
- Poista koriin tai altaaseen jääneet vihannesten jäännökset.
- Älä puhdista konetta vahvoilla pesuaineilla. Erityisesti älä käytä klooripohjaisia tuotteita koneen tai sen alla olevan lattian puhdistamiseen, koska ne voivat aiheuttaa sellaisten yhdisteiden muodostumisen, jotka saattavat vahingoittaa koneen osia.
- Pesutoimenpiteiden päätteeksi huuhtelee huolellisesti, käynnistä laite ja anna veden virrata kaikkien pesuaineiden jäänteiden poistamiseksi koneen sisäisistä putkista.
- Tee laitteen sanitointi tuotteilla, jotka eivät sisällä klooria (esimerkiksi tuotteilla jotka sisältävät kvaternaarisia ammoniumsuoia, myyjä esimerkiksi ECOLAB) kun laite on ollut pitkään käyttämättä tai kun on käsitelty vihanneksia, joissa on huomattavia määriä epäpuhtauksia. Noudata tuotteen valmistajan ohjeita. Huuhtelee välittömästi. Tämä toimenpide on tehtävä usein, esimerkiksi viikoittain.

HUOMAA! Erityisolosuhteissa (esimerkiksi tuotteen jatkuvasa käytössä, suolaisessa ympäristössä jne.) on suositeltavaa lyhentää yllä mainittuja puhdistusvälejä.

3.9. ERIKOISHUOLTO



HUOMIO!
KAIKKIIEN HUOLTOTÖIDEN AIKANA ON KÄYTETTÄVÄ ASIANMUKAISIA HENKILÖNSUOJAIMIA.

Erikoishuoltotoimet suorittaa huoltoon erikoistunut henkilöstö. Huolto-oppaan voi pyytää valmistajalta.

Ilman täytyy voida kiertää vapaasti laitteen yläpuolella. Laitteen päälle ei saa laittaa tarjottimia, pahlavilakoita, astioita tai muuta materiaalia.

3.9.1. HUOLTOVÄLIT

Tarkastus- ja huoltovälit riippuvat koneen käyttöolosuhteista ja ympäristöolosuhteista (pöly, kosteus jne.), joten täsmällisiä aikavälejä ei voida määrittää.

Suosittelavaa on kuitenkin huoltaa kone huolellisesti ja säännöllisesti huoltoseisokkien minimoimiseksi.

3.9.2. HUOLLON SÄÄNNÖLLISYYS

Koneen jatkuvan tehokkaan toiminnan varmistamiseksi on suositeltavaa noudattaa alla olevan taulukon mukaista tarkastusaikataulua:

HUOLTO, TARKASTUKSET JA PUHDISTUS	AIKAVÄLIT
Säännöllinen puhdistus Koneen ja sitä ympäröivän alueen yleispuhdistus	Päivittäin
Sisäosien puhdistus Kunnon tarkastus; koneessa ei saa olla vääntyneitä osia, löystymisiä tai puuttuvia osia.	Puolen vuoden välein
Ohjaus Mekaanisen osan tarkastus; koneessa ei saa olla vaurioita tai vääntyneitä osia. Ruuvien kiristys. Tekstien, tarrojen ja merkkien luettavuuden ja kunnon tarkastus. Tarvittaessa ne tulee palauttaa alkuperäiseen kuntoonsa.	Vuosittain
Koneen rakenne Koneen tärkeimpien pulttien kiristys (ruuvit, kiinnitysjärjestelmät jne.).	Vuosittain
Turvamerkinnot Turvamerkinnot luettavuuden ja kunnon tarkastus.	Vuosittain
Virtajohto ja pistokkeen pistorasia Virtajohdon kunnon tarkastus (tarvittaessa vaihto).	Vuosittain
Koneen erikoishuolto Kaikkien kaasuosien tarkastus	Vuosittain

Kone on suunniteltu ja valmistettu kestäväksi noin kymmenen vuotta. Tämän ajan kuluttua (koneen käyttöönotosta) on tehtävä koneen yleishuolto. Alla on joitakin esimerkkejä vaadituista tarkastuksista.

- Tarkasta mahdollisesti hapettuneet osat ja sähkökomponentit, vaihda ne tarvittaessa ja palauta niiden alkuperäiset tilat.
- Tarkasta laitteen rakenne ja erityisesti hitsiliitokset.
- Tarkasta ja vaihda tarvittaessa ruuvit ja/tai ruuviliitokset. Tarkasta lisäksi osien mahdollinen löystyminen.
- Tarkasta sähkö- ja elektroniikkajärjestelmät.
- Tarkasta turvalaitteiden toiminta.
- Tarkasta laitteen yleinen kunto ja että suojuukset ja suojuukset ovat paikoillaan.

**HUOMIO!**

Huolto- ja tarkastustoimenpiteet sekä koneen yleishuollon saa tehdä vain ammattitaitoinen huoltoteknikko tai huoltoliike, ja työn aikana tulee käyttää kaikkia soveltuvia henkilönsuojaimia (turvajalkineita ja käsineitä), työkaluja ja apuvälineitä.

**HUOMIO!**

Sähkötöitä saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja tai huoltoliike.

3.9.3. PURKAMINEN

Mikäli laitteisto täytyy purkaa ja koota uudelleen, on varmistettava, että kaikki osat kootaan oikeassa järjestyksessä (ne voidaan merkitä purkamisen aikana).

Ennen koneen purkamista on suositeltavaa tarkastaa sen kunto huolellisesti ja arvioida, onko rakenteessa kohtia, joihin voi tulla rakennevaurioita tai muita vikoja. Suorita seuraavat toimet ennen purkamisen aloittamista:

- Irrota koneessa mahdollisesti olevat irralliset osat.
- Kytke virta pois.
- Eristä työalue.
- Kiinnitä kilpi, jossa kielletään huollossa olevaan koneeseen koskeminen.
- Aloita purkutoimet.

**HUOMIO!**

Kaikki purkamistoimenpiteet on tehtävä kone kytkettynä pois toiminnasta ja jäähtyneenä ja irti kaikista energialähteistä (vesi, sähkö).

**HUOMIO!**

Näiden toimenpiteiden aikana on ehdottomasti käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia.

**HUOMIO!**

Eri osien purkamisen ja siirtämisen aikana ne on pidettävä mahdollisimman matalalla.

3.9.4. KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Jos konetta ei voi enää korjata, se on poistettava käytöstä. Ilmoita toimintahäiriöstä kyltillä ja ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

4. KONEEN ROMUTTAMINEN**HUOMIO!**

LAITTEEN PURKAMISEN SAA SUORITTA A VAIN ASIA NTUNTEVA HENKILÖSTÖ.

**HUOMIO!**

KONEEN SÄHKÖTÖITÄ SAA TEHDÄ VAIN AMMATTITAITOINEN SÄHKÖASENTAJA VIRTAA KATKAISTUNA.

4.1. HÄVITETTÄVIEN MATERIAALIEN VARASTOINTI

Kun kone on käyttöikänsä lopussa, omistajan tulee huolehtia sen asianmukaisesta käsittelystä.

Erikoisjätteet voidaan varastoida tilapäisesti ennen lopullista käsittelyä ja/tai jätteiden keruuta. Aina on kuitenkin noudatettava kunkin maan ympäristönsuojelumääräyksiä.

4.2. LAITTEEN PURKAMISEEN LIITTYVÄT TOIMENPITEET

Ennen koneen lopullista käytöstäpoistoa on suositeltavaa tarkistaa sen kunto huolellisesti ja arvioida, onko rakenteessa kohtia, joihin voi jätehuollon käsittelyn aikana tulla rakennevaurioita tai muita vikoja.

Koneen osat on hävitettävä lajitellen ne asianmukaisesti (esimerkiksi metallit, öljyt, rasvat, muovit, kumit jne. erikseen). Eri maiden lainsäädäntö vaihtelee laitteen käytöstäpoistoa koskevissa asioissa. Tämän vuoksi neuvomme noudattamaan sen maan lakeja ja määräyksiä, jossa käytöstäpoisto tapahtuu. Yleinen käytäntö on, että käytöstä poistetut laitteistot toimitetaan erityisiin talteenotto- tai jätehuoltokeskuksiin. Kone puretaan osiin ja sen osat ryhmitellään niiden kemiallisen koostumuksen mukaisesti. Kompressori sisältää voiteluöljyä ja kylmäainetta, jotka voidaan ottaa talteen ja käyttää uudelleen. Monet jääkaapin osat voi viedä keräyspisteiden erikoisjätteiden säiliöihin.

**HUOMIO!**

Tee romutettava laite käyttökeltottomaksi irrottamalla virtajohto.

**HUOMIO!**

Kun kone poistetaan käytöstä lopullisesti, CE-merkintä, tämä käsikirja ja muut konetta koskevat asiakirjat on tuhottava.

5. LIITTEET

- Tarkastusasiakirjat
- Sähkökaavio
- Asennuskaavio